THE USE OF EXTERNAL MODIFICATION IN EXPRESSING REQUEST
A COMPARATIVE STUDY BETWEEN ENGLISH LEARNERS
AND NATIVE SPEAKERS

A THESIS

BY
ROSITA DYAH ISSANTI
02.80.0040

ENGLISH LETTERS STUDY PROGRAMME
FACULTY OF LETTERS
SOEGIAPRANATA CATHOLIC UNIVERSITY
SEMARANG
2006
A THESIS APPROVAL

THE USE OF EXTERNAL MODIFICATION IN EXPRESSING REQUEST
A COMPARATIVE STUDY BETWEEN ENGLISH LEARNERS
AND NATIVE SPEAKERS

BY:

ROSITA DYAH ISSANTI
02.80.0040

APPROVED BY

Heny Hartono SS., MPd
Major Sponsor
November 2, 2006

Emilia Ninik Aydawati, SP.,M.Hum
Co-Sponsor
November 2, 2006
A Thesis Defended in front of the Board of Examiners on and Declared Acceptable

BOARD OF EXAMINERS

Chairperson : Heny Hartono SS., MPd  .....................
Secreatry  : Emilia Ninik Aydawati, SP.,M.Hum  ..................
Member  : Drs. Antonius Suratno MA  .....................

Semarang, 2 November 2006
Faculty of Letters
Soegijapranata Catholic University
Dean,

Heny Hartono,SS.,M.Pd
058.1.1998.221
We Are Such Stuff As Dreams are Made on,

And our Little Life is rounded with a Sleep

^W ILLiam ShaKeSpeare^
ACKNOWLEDGEMENTS

There is nothing impossible thing for God. Because of that, with my prayer and my efforts finally I can finish my thesis. I would like to take this time to express my gratitude to those who have said me prayer, hopes, and those who have helped me to finish my thesis well. First of all, I would like to state my gratitude to Jesus and Holy Mary who always give and show me their way and make me survive in facing the hardest time in finishing this thesis, make my life better and all things go smoothly in the process of writing this thesis. I am grateful to every breath of air I get to inhale knowing how unpredictable life on earth is. I just try to do my best, but Jesus and Holy Mary decide the result for me.

Additionally, I would like to express my deepest gratitude to my beloved family (my Dad and my Mum, thank you for the prayer and the financial support, my brother Agung Yudhantara for spending much time to accompany me writing this thesis, giving me support and prayer, my brother Krisna Yudhitama, thank you for your prayer and hopes for me). I expect that I will be able to make you proud of me.

I am grateful to my Major Sponsor, Heny Hartono, SS., Mpd, for giving support and suggestion, spending much time and guide me during the finishing process of my thesis.
I am also grateful to my Co-Sponsor Emilia Ninik Aydawati S.P., M.Hum, for her care, time, concern, and suggestion in finishing my thesis. Thank you so much for being my supervisors so that I am able to finish my thesis well. God bless you. For all my lecturers, I appreciate you for giving the experience and knowledge during my study in Faculty of Letters. I also want to say thank you very much for all respondents for helping me with the questionnaire.

Last but not least, I would like to express my gratitude to Oka Aditya for giving me supports, prayer and helping me with the flash disk, CD, and virus troubleshooting. My roommate Yani, thank you for the prayer. My friends Nina, Happy, Andik, Sepzy, Lingga, Erna, Anna, and Reny, wish you all succeed guys!!! Thank you for the togetherness when we write our thesis. Our sacrifice always be the best thing in our life and we survive. For Santie, Ria, Neea Nyotie, Tanjung, Icha, Donie, and 2002 students who are still in the Faculty of Letters do not give up. where there is a will there is a way. Last, this thesis is far for being perfect, so any suggestion will be so valuable for me. I will do my best and if I do any mistake for any reason, I am only human and I am so grateful for this all, thank you one and all.

Semarang, Oktober 2006

Rosita
TABLE OF CONTENTS

PAGES OF TITLES .......................................................... i
PAGES OF APPROVAL ...................................................... ii
BOARD OF EXAMINERS .................................................. iii
MOTTO

ACKNOWLEDGEMENTS ................................................... v
TABLE OF CONTENTS ....................................................... vii
ABSTRACT ................................................................. x
ABSTRAK ................................................................. xi

CHAPTER I. INTRODUCTION

1.1 Background of the study ............................................. 1
1.2 Scope of the Study .................................................... 3
1.3 Problem Formulation ................................................ 4
1.4 Objectives of the Study ............................................. 4
1.5 Significance of the Study .......................................... 4
1.6 Definition of Terms ................................................ 5

CHAPTER II. REVIEW OF LITERATURE

2.1 Speech Act............................................................. 6
2.2 Request............................................................... 9
2.2.1 Request Strategy............................................... 10
2.2.2 Mode in Expressing Request................................. 11
2.3 External Modification

2.3.1 Possible Structure of the Head-Act+ Supportive Move

2.3.2 The Types of External Modification

2.4 Discourse Completion Task

CHAPTER III. RESEARCH METHODOLOGY

3.1 Data Collection

3.1.1 Participants

3.1.2 Instruments

3.1.3 Procedure

3.2 Data Analysis

CHAPTER IV. DATA ANALYSIS AND INTERPRETATION

4.1 Kinds of External Modification Used by English Learners in Expressing Request

4.2 Kinds of External Modification Used by Native Speakers in Expressing Request

4.3 The differences Between English Learners and Native Speakers in The Using of External Modification in Expressing Request

CHAPTER V. CONCLUSION AND SUGGESTION

5.1 Conclusion

5.2 Suggestion

BIBLIOGRAPHY

APPENDICES
TABLE OF APPENDICES

APPENDIX 1 : Questionaire

APPENDIX 2 : Table
Table 1 : Table of Kinds External Modification Used by The English Learners
Table 2 : Table of Neutral Expression Used by The English Learners
Table 3 : Table of Other Expression Used by The English Learners
Table 4 : Table of Kinds of External Modification Used by The Native Speakers
Table 5 : Table of Neutral Expression Used by The Native Speakers
Table 6 : Table of Other Expression Used by The Native Speakers
ABSTRACT

Communication is very important in our life, it happens between the speaker and the hearer (the sender and the recipient). One way to communicate is through conversation. In the hearer, one of which is expressing request. Request is an expression where the speaker asks something to the hearer to do what the speaker wants. Usually, when someone makes request, he/she gives reason and explanation. Reason and explanation are one of the parts of request expression. This part is called external modification. It is to support the request expression so that the hearer really wants to do what the speaker wants. This research compared the use of external modification in expressing request between the English Learners and Native Speakers. The writer took 36 S1 English Learners in Faculty of Letters Soegijapranata Catholic University Semarang, and 5 American Native Speaker in STBI (Sekolah Teologia Baptis Indonesia) Semarang. There were eight request situations according to Blum-Kulka, and the respondents were asked to fill the questionnaire. From this research, it was found that when expressing request the English Learners used neutral expression more frequently than external modification, although, the English Learners also used some types of external modification to support the request expression. In contrast, the native speakers used external modification more frequently in expressing request because the native speakers expressed the request in their daily language while the English learners had to express themselves in their foreign language.
ABSTRAK